

**3<sup>ème</sup> année - N° 18 - Janvier 2011**  
**Mensuel**  
 Distribué gratuitement  
 dans Trazegnies - Gouy - Souvret  
 Courcelles

**Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze**  
 Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies  
 www.imprimerie-houze.be - Tél. : 071 45 03 47

Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.  
 Les prix publiés sont indicatifs, sauf erreur d'impression  
 Pour paraître dans le mois, les documents doivent  
 nous parvenir le premier lundi soir du mois au plus tard.  
 Toute reproduction même partielle est interdite.

**Houze**  
 Imprimerie

Rue du 11 Novembre, 87  
 6183 Trazegnies  
 Tél. : 071 45 03 47  
 Fax. : 071 46 17 72  
 Gsm : 0475 332 007  
 www.imprimerie-houze.be  
 imprimerie.houze@skynet.be

Pour tous vos imprimés  
 de ville :

- Carte de visite  
 Personnelle  
 Professionnelle
- En-tête de lettre
- Facture
- Enveloppe
- Etc.

**Immo36**

[www.immo36.be](http://www.immo36.be)  
**071/46 00 36**

**Jumet**  
 Appartement



Jumet lim Ransart appart remis  
 à neuf àpd **130.000€**

**Monceau-sur-Sambre**  
 Maison



bonn mais 2ch cour àpd **85.000€**

**Anderlues**  
 Maison



gd mais 4ch jard gar  
 Àpd **110.000€**

**Trazegnies**  
 Immeuble



Imm rapp 2appart 2ch  
 àpd **90.000€**

**Carnières**  
 Maison



charm mais 4ch gar jard  
 Àpd **180.000€**

**Couillet**  
 Maison



charm mais 3ch terr jard.  
 Àpd **145.000€**

**Gilly**  
 Maison



située au calme 3ch jard  
**85.000€**

# Courcelles Meubles

A partir du 3 janvier 2011  
**SOLDES**  
 sur une centaine de mobiliers.  
 Conditions exceptionnelles !

Stressless Bien-être et légèreté.  
 Votre fauteuil "Stressless" vous procurera un confort d'ouïlet ...

Laissez-vous aller, il suivra naturellement tous vos mouvements, quelle que soit votre position. Ne cherchez pas plus loin, votre confort repose de toute évidence dans un "Stressless". Faites-nous confiance et venez les essayer en magasin !

Chambre à coucher  
 chêne foncé + miroirs **1.919€**

Salon de coin complet  
 avec méridienne, tissu **1.535€**

Courcelles-Meubles, au service du meuble depuis 1927 vous invite à visiter ses salles d'exposition. Grand choix de mobiliers tous styles 10.000 m<sup>2</sup> d'exposition  
**Découvrez nos nouveautés et profitez de nos offres spéciales !**  
**Magasins de Courcelles et Charleroi ouverts les dimanches de janvier de 14h à 18h**

Liste de ces mobiliers soldés à voir sur notre site internet :  
[www.courcelles-meubles.be](http://www.courcelles-meubles.be)

Salle à manger complète  
 chêne blanchi **2.965€**

Courcelles 071 45 06 88  
 134, rue Général de Gaulle  
 Le plus grand choix en mobiliers tous styles (Aut. Charleroi sortie 22)

Charleroi 071 31 39 11  
 7, avenue Hénin  
 Uniquement le mobilier contemporain

Trazegnies 071 45 49 75  
 120, rue de la Croisette  
 Cuisines, dressings, mobiliers divers

### MDR

Une femme à son mari :  
 - Chéri, dis moi ce que tu préfères : une femme jolie, ou une femme intelligente ?  
 - Ni l'une, ni l'autre, chérie, tu sais bien que je n'aime que toi.

Le pharmacien au client:

- Ah non monsieur, je ne peux pas vous donner de l'arsenic comme ça, il vous faut une ordonnance!  
 - Et si je vous montre la photo de ma belle-mère, ça va?

Deux copains discutent.

Le premier dit :  
 Ma belle-mère, c'est un ange

L'autre répond :  
 T'en as de la chance, la mienne est toujours vivante

## CHARBONS - GAZ BOIS DE CHAUFFAGE

**PELLETS DIN +**  
 PROMOTION SPÉCIALE  
 QUALITÉ EXCEPTIONNELLE

**MAZOUT**

**GAZ**



**SELF-SERVICE SUR CHANTIER**  
**Carte de Fidélité**

**VOTRE FIDÈLE FOURNISSEUR DEPUIS 1928**  
[www.pirotteetfils.be](http://www.pirotteetfils.be)

**S.P.R.L. PIROTTE & Fils**

Rue Général de Gaulle, 318 **071 45 00 47**

**COURCELLES 6180**

Ouvert tous les jours de 9h à 12

et de 13h30 à 18h.

Samedi jusqu'à 14h sans interruption

**071 45 92 43**

# EDITO



Janvier, premier mois de l'année des calendriers grégorien et julien, son nom nous vient du latin «januarius», en l'honneur du dieu romain des portes : Janus. Durant l'antiquité, il fut le onzième mois du calendrier romain.

Tout le long du mois de janvier, il est de coutume dans nos sociétés occidentales de souhaiter la «bonne année».

Avec cette petite introduction l'équipe du Ki Kwa où vous souhaite une bonne et heureuse année 2011.

Janvier c'est aussi le mois des soldes et qui dit soldes dit bonnes affaires, cela nous amène à penser à nos commerçants locaux chez qui nous pouvons faire nos emplettes sans parcourir des kilomètres donc à moindre frais.

Le mois de février se profile tout doucement à l'horizon avec lui se pointent la chandeleur, le 2 février soit 40 jours après Noël, jour des crêpes,

et la Saint-Valentin, le 14 février, considéré dans de nombreux pays comme la fête des amoureux et de l'amitié. Les couples en profitent pour partager des mots doux, des amoureux de Peynet - du nom du célèbre illustrateur, des petits cadeaux ainsi que l'emblème de la passion, des roses rouges comme preuves d'amour. Saint Valentin, en ce jour spécial, a sur nous d'étranges pouvoirs - que l'on soit croyant ou non - d'illuminer l'œil des amoureux d'un petit je ne sais quoi qui bouleverse et attendrit les cœurs.

C'est sur cette note pleine d'optimisme que je vous donne rendez-vous le mois prochain. Bonne lecture, bonnes soldes, et bonne Saint-Valentin à tous les amoureux.

F.H.

# LAGNEAU

s.p.r.l.

## CHAUFFAGE - SANITAIRE

Installation - Dépannage - Entretien

Rue du Baty, 6 6183 TRAZEGNIES

071 45 36 68 0475 41 00 17

Pour d'autres on doit la fête des amoureux à Claude II empereur romain qui fit annuler toutes les fiançailles de l'empire pour éviter que ses soldats soient tentés de rester avec leur fiancée plutôt que de partir à la guerre ! Furieux un prêtre catholique nommé Valentin décida de marier en secret les amoureux. Il fut découvert et envoyé en prison jusqu'à sa mort.

**Saint Valentin évêque de Terni**

Pour certains le martyr saint Valentin qui fût décapité en 269 à Rome a été confondu avec un autre Valentin fêté le 14 février l'évêque de Terni en Ombrie. Ce saint réputé pour ses dons de guérisseur auprès de jeunes filles et jeunes gens a été lui aussi décapité.

**Saint Valentin de Rhétié**

Valentin de Rhétié est principalement célébré en Allemagne. Il vécut au Ve siècle et est représenté avec un enfant épileptique étendu à ses pieds.

**Le valentinage de la cour d'Angleterre**

Cœur en piquage de saint valentin Les sources avérées des origines de la saint Valentin remontent à la fin du moyen-âge. C'est au XIV<sup>ème</sup> siècle que l'on prit l'habitude de former un couple au hasard en Angleterre. La coutume du «Valentinage» est née dans l'aristocratie anglaise à la fin du Moyen-Âge. Une jeune fille était associée à un jeune homme et durant la journée ils avaient des obligations l'un envers l'autre. Le valentin et sa valentine devaient s'offrir en secret des petits cadeaux et se faire des galanteries. Cette coutume est arrivée à la cour de Savoie puis elle s'est répandue dans les régions voisines. Le «valentinage» s'est enrichi de l'envoi de poèmes. Depuis Valentins et Valentines Anglo-saxons s'envoient des «Valentines». Cette coutume d'échange d'amitié se transforma peu à peu en fête des amoureux. Dans les pays anglo-saxons les amis



échantent aussi des mots d'amitié pour la Saint Valentin.

Depuis le XVIII<sup>ème</sup> siècle la coutume de l'envoi des «valentines» s'est généralisée en Grande-Bretagne puis en Amérique du Nord où elle prend le nom de «Valentine's day». La coutume s'est répandue en Europe avec l'arrivée des GI à la fin de la Seconde Guerre mondiale.

**L'envoi des «Valentines» et des cartes Valentine cartes**

Dès le XII<sup>ème</sup> siècle en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis les amoureux comme les amis échantent des «Valentines» qui sont des messages d'amour ou d'amitié écrits sur des cartes.

Les premières cartes de Saint-Valentin étaient réalisées à la main par le valentin ou la valentine, mais rapidement elles furent remplacées par des cartes postales. Aujourd'hui de nombreux amoureux s'envoient des cartes virtuelles.

Dans certains pays, notamment les pays anglo-saxons, les enfants ont toujours l'habitude d'échanger des cartes de Saint Valentin avec leurs meilleurs amis en témoignage de leur amitié.



**Collaboration à la publication**

Editeur Responsable : Fabrice Houze  
Comptabilité : Brigitte Colle  
Illustration/Mise en page : Zethuro Lunae  
Correction : Jacqueline Verset  
Account Management : Marie Houze  
Impression : Imprimerie Houze

**Ki Kwa Uñ**

## Trucs et Astuces

### Faire briller un Linoléum terne

On fait briller un linoléum en passant dessus un mélange d'eau et de jaunes d'œufs (2 jaunes d'œufs pour 1 litre d'eau). - Sécher.

### Linoléum encrassé

On nettoie un linoléum très encrassé avec de l'eau additionnée de savon noir et de cristaux de soude.

### Linoléum qui se fendille

Afin d'éviter qu'il se fendille, il est conseillé de le frotter avec un chiffon imbibé d'huile de lin. Ensuite, on le frotte avec un chiffon de laine.

### Éliminer les boursouffures du linoléum

Tout d'abord, il faut passer dessus de l'huile de lin, puis poser un objet lourd dessus, au moins toute une nuit, pour l'aplatir. Ensuite, on incise

délicatement la boursouffure et on coule dedans un peu d'alcool à brûler afin de faire fondre la colle. Une fois la colle retirée, on applique une couche de papier absorbant et on passe un fer chaud dessus. Puis, on repose encore durant toute une nuit un objet lourd.

## HORLOTEC

BIJOUTERIE SCRL  
HORLOGERIE

Atelier de réparation & de fabrication

Spécialiste  
Pendulerie Bijouterie

Ouvert de 9h30 à 12h  
et 13h15 à 18h  
sauf le dimanche et lundi

92 rue Général de Gaulle  
6180 Courcelles  
071/45.64.48



## Origine de la St-Valentin

A l'époque romaine, on fêtait à cette date, vers le 15 février, le dieu de la FECONDITE Luperkus au cours des Lupercales, Lupercalia, jours de la fertilité, car c'était le début de la saison des amours chez les oiseaux ! et nous verrons par ailleurs qu'un certain Valentin, opposé aux romains, a son mot à dire le 14 février...

La fête de la Saint Valentin est la fête des amoureux ! La Saint Valentin est une fête traditionnelle des pays anglo-saxons mais elle ne connaît un réel développement en France que depuis les années 80.

Comme pour la majorité des fêtes, les origines de la Saint Valentin ne sont par certaines, mais la majorité des historiens s'accordent à penser que cette fête trouve son origine dans la Rome antique. Pour le reste les avis divergent beaucoup.

Les seules origines vérifiées de la saint Valentin remontent au moyen-âge.

**L'origine romaine de la Saint Valentin**

Les romains fêtaient la fête des Lupercales qui était donnée en l'honneur du dieu des troupeaux et des bergers et qui marquait la fin de l'hiver aux alentours du 15 février

Les liens entre cette fête et le saint qui lui est associé reste encore très incertains, trois saints Valentins peuvent être à l'origine du nom de la Saint Valentin :

- \* L'empereur romain Claude II
- \* L'évêque de Terni
- \* Valentin de Rhétié

Salon de coiffure Bio, où l'art de la beauté sera mis en évidence avec des produits naturels dans un endroit zen.

Heures d'ouverture :

Lundi, Mardi, Jeudi : de 9h à 18h  
Vendredi de 13h30 à 20h (Nocturne)  
Samedi de 8h à 17h  
Fermé le Mercredi

Rue Hamal, 115  
6180 Courcelles

Tél. : 0476 68 19 78

Aux Temps des Femmes

Bon appétit!



VIN DE QUALITÉ

# Maison De Coster

LA MAISON DE COSTER VOUS PROPOSE UN ASSORTIMENT DES PRODUITS DE LA MAISON RIVIÈRE

Rue Ferrer 39 • 6181 Gouy-lez-Piéton • Tél. : 071 84 50 73

## Meilleurs voeux pour 2011

# ecolo

**Conseillers communaux:**  
 Christophe Clersy: 0476/ 86.87.57  
 Pino Amico: 0496/ 29.12.74 -  
 Tim Kairet: 071/ 46 57 29

**Conseillère CPAS:**  
 Christine Dethy: 071/45.98.58

**Administrateur « A Chacun son Logis »**  
 Denis Thiry: 0495/ 93.33.19

[www.courcelles.ecolo.be](http://www.courcelles.ecolo.be)

## LE PÈRE YSTOR RACONTE, "HIC"

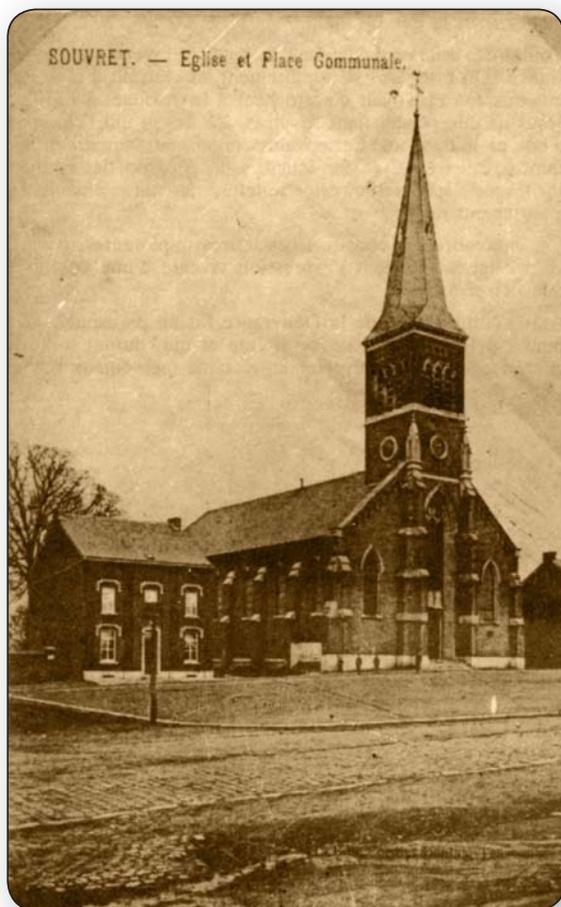
### SOUVRET

#### De 1040 à nos jours:

Depuis la disparition des charbonnages, la commune de Souvret a vu modifier profondément le cours de son destin. Naguère, elle appartenait au tumultueux Pays Noir, terre éeue de l'industrie. Aujourd'hui à la veille d'un projet de fusion des communes, il est opportun d'inventorier d'anciens souvenirs. Autrefois, Souvret gardait, jalousement, le privilège d'être un lieu de pèlerinage fréquenté. Dans l'intimité de son église, un édifice de 1884, sans prétention architecturale, une madone

était très vénérée sous le vocable de notre-Dame de la Délivrance. La statue qui trône toujours dans une nef, pleine de repos, est une reproduction exacte d'une vierge miraculeuse invoquée depuis des siècles en l'église des Augustins, rue de Sèvres

à Paris. Cette vénération date de 1913 et depuis, les futures mères, soucieuses d'être touchées par la grâce mariale viennent s'agenouiller devant cette vierge au cœur plein d'indulgence. Le pèlerinage annuel fut, à l'origine, fixé au dernier dimanche de juin. Deux événements extraordinaires entraînèrent une recrudescence de piété. Pendant la guerre 1914-1918, il n'y eut pas seulement les femmes en espoir de proche maternité qui rallièrent l'église de Souvret. Bien des familles de soldats, dans leur immense désespoir, y trouvèrent, un refuge accueillant. La vierge étendit sa protection aux combattants qui vinrent en masse la remercier après la tourmente. En septembre 1918, le bon peuple interpréta comme un authentique miracle une étrange constatation. Une nuit, la vierge de plâtre tomba du socle sur lequel elle était juchée à hauteur d'homme. Le lendemain, en se rendant au service religieux, le brave curé releva la madone qui, à sa grande stupéfaction était intacte. Elle ne portait aucune trace de la brutale chute qui, normalement, aurait dû la réduire en mille morceaux. La nouvelle eut un retentissement énorme. Avec conviction on parla d'événement miraculeux. L'armistice qui arriva deux mois plus tard, devait confirmer cette croyance. Il n'y avait plus de doute possible. Notre-Dame de la Délivrance avait été l'annonciatrice du retour de la paix. La légende en s'accréditant accrut la bienfaisante réputation du pèlerinage. En 1940, rien de plus naturel, dès la déclaration de guerre, les fidèles se souvinrent du sanctuaire. Une coïncidence



## Moment Poèmes

### LES SAISONS DE LA VIE

Lorsque s'annonce l'automne de la vie,  
 Que le vent souffle les derniers rêves de bonheur,  
 Que dans les coeurs montent d'anciennes symphonies,  
 Qui nous ont souvent bercés de leur langueur.

On se souvient, assis au coin de l'âtre,  
 De dures épreuves ou de moments sublimes,  
 De ces amours d'antan, de ces instants folâtres,  
 Qui se sont égrenés dans notre vie intime.

Le temps passe si vite, qu'est-ce qu'une année?  
 A peine commencée, sitôt elle est passée,  
 Le printemps nous sourit et l'été nous murit,  
 Déjà l'automne frissonne et nous envahit.

Doucement se glisse l'ombre de l'hiver,  
 Au chaud, près d'un feu qui palit et se meurt,  
 Nous faisons un ultime retour en arrière  
 En remuant les souvenirs des moments de bonheur.

N'est-ce pas une joie d'encore les revivre  
 Une dernière fois avant de doucement se retirer,  
 C'est un salut à tout ce qui nous a fait vivre,  
 C'est un bientôt vers ceux qui nous ont quittés.

J.V.

extraordinaire fut enregistrée en septembre 1941. Figurez-vous qu'une nouvelle fois, la vierge inanimée dégringola de son piédestal et fut encore retrouvée indemne. La nouvelle, interprétée comme un avertissement céleste, vola de clocher en clocher à travers tout le pays. Le pouvoir surnaturel de la vierge allait-il s'affirmer comme en 1918? Pendant plusieurs semaines, des milliers de pèlerins affluèrent de partout. L'église de Souvret vécut une grandiose démonstration de reconnaissance «anticipative». La vénérable madone fut toute chargée d'ex-voto. Elle disparaissait sous un amoncellement de fleurs. Les cierges, par centaines, brûlaient à ses pieds. Hélas, cent fois hélas! l'avertissement de la providence ne fut qu'une fausse alerte. Franchement, pendant tout un temps, on redouta de voir la déception générale porter préjudice au pèlerinage. Il n'en fut rien, la dévotion populaire resta la plus forte et loin d'avoir été émoussé, le culte à la Vierge se fortifia au fur et à mesure que se prolongea le conflit. La statue demeura le symbole de la fidélité et de l'espoir des parents des meilleurs de nos fils retenus dans les lointains stalags. Messes, cantiques, litanies, offrandes demeurèrent aussi fervents à l'adresse de Notre-Dame toute rayonnante de tendresse et de majesté sous son manteau bleu soutaché d'or. Cette fidélité imposait le respect. Chaque jour, des mains

pieuses enrichissaient l'unique collection d'ex-voto. Mères, épouses, fiancées, enfants de captifs y déposaient des photos, des lettres, des textes au ton suppliant «Protégez mon papa très Sainte Vierge!», «Pour que Jean et Victor nous reviennent», «Pour que Petit Jacques connaisse bientôt son papa», «Notre-Dame, guérissez maman et faites revenir papa!», «Ramenez nous la Paix!», etc. Toutefois, la cravate détenait la cote de faveur comme offrande.

Un fastidieux dénombrement les chiffrait à plusieurs milliers. On en voyait d'accrochées à la madone, à l'Enfant Jésus qu'elle portait dans ses bras, à l'arceau qui l'auréolait d'une pluie de roses. Cet envahissement inattendu en un lieu saint devait résoudre Monsieur le curé à placer des rateliers sur lesquels les accessoires de toilette masculine, étaient soigneusement rangés. Ces innombrables cravates, ces lettres implorantes, ces ex-voto originaux étaient l'expression vivante d'une confiance que rien n'ébranlait. Ainsi, Notre-Dame de la Délivrance fut un palladium sacré pour ces foyers en anxieuse attente et qui, durant toute la guerre, ne cessa de déverser un dictame merveilleux sur les cœurs meurtris.

(Texte inconnu, 1973)

M.H.

avec l'autorisation du Président du Centre Culturel de Souvret M. Lucien Delbègue

Trazegnies-P4-5  
 Souvret-P10  
 Courcelles-P9

## Téléphone à retenir

### Service d'urgence

Police	101	
Pompiers / Ambulance	100	
Appel d'urgence européen	112	
Centre antipoisons	070 245 245	

**FLEURS ARTHUR**  
 Joëlle Collard

Fleurs naturelles - Plantes - Fleurs séchées  
 Coussins et couronnes pour les défunts

**Livraison dans le monde entier par**

**Tél.-Fax 071 46 33 13**  
 Rue Winston Churchill, 4  
 6180 COURCELLES [www.fleursarthur.info](http://www.fleursarthur.info)



*Fleurs*  
**Dejean**  
Rue du 11 Novembre, 95  
6183 Trazegnies  
Tél : 071 45 23 24



**CAROLINE TAQUIN**



Conseillère communale MR  
Courcelles

**Vice-Présidente des logements sociaux «À chacun son logis»**

Permanences à votre domicile:  
sur demande **0486 23 20 03**

taquin.caroline@skynet.be  
Facebook  
www.taquin.be  
www.jeunesmrcourcelles.be  
www.mrcourcelles.be

On redonne du brillant au carrelage en le lavant avec une éponge mouillée d'eau chaude additionnée d'un peu de lessive et d'un peu d'ammoniaque. On laisse sécher. Ensuite, on passe sur le carrelage un pinceau imbibé d'huile de lin puis on renouvelle l'opération dès que la première couche est sèche. On peut également verser dans l'eau de rinçage un peu de vinaigre blanc. Les produits pour vitre redonnent aussi aux carrelages blancs leur éclat.

## Trucs et Astuces

### Faire briller un sol en ardoise

L'ardoise bien lavée, on passe 2 couches de cire incolore sans silicone. Une cire avec silicone risquerait de boucher et d'encrasser la surface. On lustre avec un chiffon doux.

### Entretien un sol en pierre

On entretient les sols en pierre avec une brosse imbibée d'eau tiède savonneuse. On rince à l'eau froide légèrement javellisée puis on essuie avec une serpillière.

### Carrelage très encrassé

Un carrelage très encrassé redeviendra d'une propreté éclatante si vous le nettoyez avec l'eau de cuisson des pommes de terre. Faites cuire des pommes de terre en grande quantité, gardez l'eau de cuisson et versez-la très chaude sur le carrelage. Frottez avec une brosse de chiendent. Laissez agir 10 minutes, le temps que l'amidon des pommes de terre absorbe graisses et salissures. Puis, passez une serpillière et épongez l'eau. Rincez abondamment. Laissez sécher.

### Redonner de l'éclat au carrelage

## Commune Courcelloise

### Permanence des membres du collège communal

**M. SCEUR Axel**, Bourgmestre chargé: des Affaires générales et Transversalité, de la Population et État civil, du Secrétariat, de la Fonction publique et de l'Informatique.

Sur rendez-vous - Bureau du Bourgmestre - Hôtel de ville de Courcelles **071 46 69 68**

**M. MEUREE Jean-Claude**, Échevin chargé: de l'Enseignement fondamental, du Spécial primaire et secondaire, de la Promotion sociale, des Bibliothèques, de l'Académie de musique et des Arts parlés.

Les vendredis de 10h. à 12h. ou sur rendez-vous au **071 46 68 67**

**M. HANSENNE Christian**, Échevin chargé: des Travaux, de l'Environnement, ne tiendra plus de permanence le jeudi après-midi. Par contre, vous pouvez contacter le bureau au **071 46 68 70** ou son

GSM: **0475 75 01 17** afin de convenir d'un rendez-vous.

**M. LEMOINE Roland**, Échevin Chargé des Sports de la Culture du Logement du Tourisme du Patrimoine et des locations de Salles (Hall omnisport et Hôtel de Ville de Trazegnies).

Permanences: Tél: **071 46.69.07**

Les jeudis de 17h30 à 18h à la Maison du Peuple Place Roosevelt 8 - 6180 Courcelles

Le samedi à l'Hôtel de Ville de Trazegnies de 9h30 à 10h. Bureau de l'Échevin - (ancien bureau de police) Place Larsimont, 73 - 6183 Trazegnies **071 46 69 07**

**M<sup>me</sup> Annick POLLART**, Échevine chargée: des Finances, de l'Emploi, de l'ADL, du Commerce, de l'Agriculture, de la Rénovation urbaine et rurale et de la Relance économique.

Sur rendez-vous - Service des Finances **071 46 68 17**

**M. KRANTZ Michel**, Échevin chargé: des Fêtes, des locations de salles (Miaucourt, Béguin), des Relations publiques et internationales, de la Participation et de l'Accueil du citoyen.

Sur rendez-vous - Maison communale de Gouy. **071 46 69 45** ou **071/46 69 46**

**M<sup>me</sup> RICHIR Flora**, Échevine chargée de la Petite Enfance, de la Jeunesse, du 3<sup>ème</sup> âge, de la Personne handicapée et de l'Égalité des Chances tiendra ses permanences à partir du mois de septembre à l'Hôtel de Ville de Courcelles.

rue Jaurès, 2, au rez-de-chaussée, le mardi de 16h30 à 17h30.

Tél.: **071 46 69 12/13**

**M. PAYEN Fernand**, Président du CPAS chargé: des Compétences collégiales en matière d'Affaires sociales et de santé.

Sur rendez-vous **071 46 95 01**

Le Secrétaire communal, C. Henry  
Le Bourgmestre, A. Soeur.

## Trucs et Astuces

### Laver les sols en béton ou en ciment

Sous peine de le désagréger, il faut proscrire l'ammoniaque, la soude ou les acides et laver ces sols à l'aide d'une brosse imprégnée d'eau et additionnée de lessive Saint-Marc. Rincer. Sécher soigneusement. Rayures sur le marbre On ponce les rayures et les défauts à l'aide de papier abrasif très fin.

**Récupérer l'éclat du marbre**  
Il faut appliquer, avec des mouvements concentriques, un produit de polissage. Rincez, séchez puis protégez le marbre avec une crème ou un produit lustrant. On peut également lui redonner son brillant en le polissant avec un chiffon imprégné de pétrole.

**Brûlures sur sol en vinyle**  
On élimine ces taches en les mouillant avec quelques gouttes de white-spirit puis en les frottant doucement avec un papier de verre très fin.

En cas d'échec, on peut toujours découper un carré au-

**Marché de Trazegnies**  
les jeudis  
place Larsimont  
de 8 h à 12h30



La SCRL À Chacun Son Logis informe les locataires et les candidats locataires de son **nouvel horaire des permanences** qui entrera en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2010.

• **Tous les mardis:**  
de 13h à 15h30

• **Tous les jeudis:**  
de 9h à 11h30.

tour de la tache et remplacer par une pièce de la même taille et du même vinyle.

## MARCHÉ DE NOËL



Le 17 décembre 2010 se déroulait le traditionnel marché de Noël de l'école Libre de Trazegnies.

Les articles vendus avaient été confectionnés par les petites mains des enfants de l'école quelques jours plutôt sous l'œil vigilant de leurs professeurs.

Les parents ayant acheté les œuvres d'arts de leurs enfants; il pouvaient se détendre en se désaltérant sans perdre de vue la marmaille courant d'un côté à l'autre de la salle ou dans la cour de récréation.

Z.L.



## DU 14 AU 21 JANVIER 2011 A LA POSTERIE EXPOSITION

# JANVIER 61

FIN DE LA GRÈVE DU SIÈCLE

RÉTROSPECTIVE ET PERSPECTIVES

LE 14 JANVIER À 19 H 30: VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

« LA GRANDE GRÈVE DE L'HIVER 60-61: LUTTE OUVRIÈRE ET REVENDICATION WALLONNE »

OUVERT TOUTS LES JOURS DE 10 À 12H00 À 18H00  
(FERMÉ SAMEDI & DIMANCHE)

PROJECTION D'UN DVD DE TÉMOIGNAGES DE MILITANTS SYNDICAUX DE L'ÉPOQUE

SOUS LA PRÉSIDENTIE DE ROBERT TANGRE, PRÉSIDENT DU PROGRÈS

LE 18 JANVIER À 19 H 30: PROJECTION DU FILM

RÉALISÉ PAR LA FJJ

« IL Y A 50 ANS: LA GRÈVE »

DÉBAT AVEC L'HISTORIEN ET DIRECTEUR DU BOIS DU CAZIER JEAN-LOUIS DELAET

SOUS LA PRÉSIDENTIE DE THIERRY VAN LOO, DOCUMENTALISTE DE CENFORSOC

LE 21 JANVIER À 19 H 30: CONFÉRENCE - DÉBAT

« LE MOUVEMENT OUVRIER: HIER, AUJOURD'HUI ET... DEMAIN »

AVEC LA PARTICIPATION DE GUSTAVE DACHE, TÉMOIN, JEUNE MILITANT À L'ÉPOQUE DES JGS, OUVRIER DU VERRE EN 60-61 PRÉSENCE DE SYNDICALISTES EN ACTIVITÉ

SOUS LA PRÉSIDENTIE DE LAURENT D'ALTOE, COORDINATEUR ACTIVITÉS D'ÉDUCATION PERMANENTE

POUR TOUTE INFORMATION: LE PROGRÈS (071-30 39 12) OU CENFORSOC (071/64 12 00)

EN COLLABORATION AVEC

LA POSTERIE CENTRE CULTUREL DE COURCELLES

46, RUE MONNOYER - 6180 COURCELLES

TEL: 071 45.66.87 - FAX: 071/46.17.90

C'est produit près de chez vous...

# DECOROCK

Des plaquettes de parement, BRIQUES et PIERRES

(épaisseur 14 mm)  
pour la Construction,  
la Rénovation des murs extérieurs  
et la Décoration intérieure

... et venez les découvrir  
dans notre showroom

20 ans d'expérience

OUVERT:  
du lundi au jeudi de 8h à 16h  
le vendredi: de 9h à 14h

Consultez notre site

Rue de la Croisette 56 • 6180 COURCELLES  
Tél.: 071 45 56 11 • 0499 29 08 55 decorock@skynet.be  
Fax: 071 46 01 37 [www.decorock.be](http://www.decorock.be)

« La fondue Bourguignonne à volonté »

**Le Bourguignon**

Fondue Bourguignonne  
17,90 €/PP à volonté

NOUVEAU

POUR LES FÊTES PATRONNALES  
Fondue Vigneronne

Place Roosevelt, 37 • 6180 Courcelles  
e-mail : lebourguignon@hotmail.be

Fondue Savoyarde  
Raclette  
Pierrade

Réservation au :  
071 46 22 42 ou 0472 20 77 37

## LE PÈRE

## YSTOR "HIC" RACONTE,

### GOUY-LEZ-PIÉTON Gouy- Qui es-Tu?

Si j'ai essayé de dépeindre Gouy au 3<sup>ème</sup> siècle, c'est que la langue latine, alors en usage, a permis de faire connaître l'origine du nom de nos plus anciens hameaux. Si j'ai déjà évoqué le nom de « Gaudiacus » pour l'origine du nom du village, j'en viens à quelques précisions.

Les circonscriptions nommées par César (« pagi ») sont dotées de plusieurs petites villes, des places fortes et une multitude de « vici » villages. « tornacum » Tournai, « Bogacum » Bavai. Situé dans « le pays brabantensis » Gaudiacus était un « vicus » de la « civitas » des Nerviens. Le domaine, pour pouvoir à la sécurité n'est pas le long de la « grand » route (chaussée romaine) mais sur la rive droite du Piéton en aval du point où il reçoit le ruisseau de Trazegnies.

Il y a ainsi assez d'eau pour alimenter son moulin. Sur le plateau tout proche et entouré de champs fertiles il élève son domaine principal « villa » le hameau de la ville. Sur ses autres terres se voyaient des groupes de cabanes d'esclaves (servi) chargés des cultures = (familia).

Pour assurer la garde de son domaine, le chef place des postes de soldats aux endroits culminants Jeumont,

Morelmont, Montdelchive. Pendant que toute cette population s'échine au travail, d'autres personnes, grâce aux chaussées traversant toute l'Europe, prêchent une nouvelle doctrine. Cette religion pénètre en Espagne au 1<sup>er</sup> siècle, au 2<sup>ème</sup> elle gagne la Gaule et la Germanie au 3<sup>e</sup> s. Dans chaque ville les chrétiens sont présents. Au 4<sup>e</sup> s, on les trouve partout! Il y en avait donc aussi dans notre région. Y en avait-il à Gaudiacus? Si l'histoire n'a pas conservé le nom de ceux qui furent ici nos premiers apôtres, elle nous apprend, contrairement à ce que l'on pourrait croire que l'Evangile nous est venu en premier lieu du nord et de l'est. Trèves, Cologne, Mayence, par leurs relations avec l'Orient. furent très tôt des cultures chrétiennes. A cette première prédication venant du nord, en succéda une autre venant du midi de la France. Cet européen avant l'heure, symbole de la valeur universelle du partage, naquit en 316 à Savaria en Pannonie (actuelle Hongrie) de parents païens.

L.M.L

Trazegnies-P4-5  
Souvret-P6  
Courcelles-P2



**Chez Sandra**

Alimentation générale,  
fruits et légumes, textiles et tabac

**TOUS LES WEEK-ENDS**  
colis de légumes, de fruits  
ou de charcuterie

Ouvert tous les jours de  
7h à 19h non-stop  
sauf Dimanche de 8h à 13h

Rue de Pont-à-Celles, 74  
6183 Trazegnies

**On porte à domicile**  
**Tél. : 071 45 15 48**

PEUGEOT BLOCKBUSTERS PRÉSENTE

www.peugeot.be

# L'INVASION DES INCROYABLES CONDITIONS



AVEC DANS LES RÔLES PRINCIPAUX :

**1 AN**

DE CARBURANT GRATUIT\*

**33%**

DE REMISE\*\*

**4.000€**

DE PRIME BLUECO\*\*



Rue Paul Janson 83  
Station TEXACO  
6182 SOUVRET  
Tél. : 071 45 13 78

Ets **PATER** SA

pater.souvret@peugeot.be

AGENT OFFICIEL PEUGEOT

Ouvert tous les samedis de janvier de 9h à 17h - Ouvert tous les dimanche de janvier de 10h à 17h

CONSUMMATION MIXTE: 4,9 à 7,1 L/100 KM - ÉMISSION CO<sub>2</sub>: 129 à 169 G/KM

## Origine de la Chandeleur

La Chandeleur, autrefois «Chandeleuse», se fête le 2 février, soit 40 jours après Noël. Son nom vient du mot «chandelle». Mais Chandeleur vient précisément de candela - la chandelle - reprise dans l'expression Festa candelarum, fête des chandelles. Car dans les églises, les torches sont remplacées par des chandelles bénies que l'on conserve allumées, autant pour signifier la lumière que pour éloigner le malin, les orages, la mort, etc... et invoquer les bons augures à veiller sur les semences d'hiver qui produiront les bonnes moissons de l'été prochain. Les cierges bénis sont emportés dans les foyers pour le protéger. Aujourd'hui, on bénit les cierges pour rappeler que Jésus est lumière du monde.

A l'origine, à l'époque des Romains, il s'agissait d'une fête en l'honneur du dieu Pan. Toute la nuit, les croyants parcouraient les rues de Rome en agitant des flambeaux. Rattachée maintenant aux festivités qui entourent la Nativité - la fête de la Chandeleur est liée à la PURIFICATION, la FECONDITE, la PROSPERITE, toujours très proches dans les croyances et traditions.

En 472, le pape Gélase 1<sup>er</sup> décide de christianiser cette fête qui deviendra la célébration de la présentation de Jésus au temple. On organise alors des processions aux chandelles le jour de la Chandeleur, selon une technique précise. Chaque croyant doit récupérer un cierge à l'église et le ramener chez lui en faisant bien attention à le garder allumé.

Un dicton de Franche-Comté dit d'ailleurs :

*Celui qui la rapporte chez lui allumée*

*Pour sûr ne mourra pas dans l'année*

Ce cierge béni est censé avoir d'autres pouvoirs. On dit que quelques gouttes de sa cire versée sur des œufs à couver en assurent une bonne éclosion. Et aussi que sa flamme protège de la foudre si on l'allume pendant l'orage. Entre temps, une autre tradition a vu le jour: celle des crêpes. Elle se rapporte à un mythe lointain selon lequel si on ne faisait pas de crêpes le jour de la chandeleur, le blé serait carié pour l'année. On dit d'ailleurs :

*Si point ne veut de blé charbonneux*

*Mange des crêpes à la Chandeleur*

D'ailleurs, en faisant les crêpes, il faut respecter une autre coutume, celle de la pièce d'or. En effet, les paysans faisaient sauter la première crêpe avec la main droite tout en tenant une pièce d'or dans la main gauche. Ensuite, cette pièce était enroulée dans la crêpe avant d'être portée en procession par toute la famille jusque dans la chambre où on la déposait en haut de l'armoire jusqu'à l'année suivante. On récupérerait alors les débris de la crêpe de l'an passé pour donner la pièce d'or au premier pauvre venu. Si tous ces rites étaient respectés, la famille était assurée d'avoir de l'argent toute l'année. Celui qui retourne sa crêpe avec adresse, qui ne la laisse pas tomber à terre ou qui ne la rattrape pas sous la forme navrante de quelque linge fripé, celui-là aura du bonheur jusqu'à la Chandeleur

prochaine.

Aujourd'hui, les processions aux chandelles et autres rites n'existent plus mais on a conservé la tradition des crêpes et on a bien raison, car qu'est-ce que c'est bon!

Enfin, n'oublions pas les croyances liées à la météo. En de nombreux pays, on croit que si le jour de la Chandeleur, un ours sort de sa tanière. Si la température est douce et qu'il voit le soleil, il retourne vite reprendre son hibernage, car il sait que le beau temps ne durera pas. Un proverbe dans le Calendrier des bons laboureurs en 1628 disait :

*Si fait beau et lui Chandeleur*

*Six semaines se cache l'ours*

*Un autre proverbe français dit :*

*Si le deuxième de février*

*Le soleil apparaît entier*

*L'ours étonné de sa lumière*

*Se va mettre en sa tanière*

*Et l'homme ménager prend soin*

*De faire resserrer son foin*

*Car l'hiver tout ainsi que l'ours*

*Séjourne encore quarante jours*

Dans d'autres pays c'est la marmotte qui sort. Si elle voit son ombre, cela signifie qu'il y a du soleil, alors elle retourne vite continuer à hiberner car elle sait que l'hiver va encore durer. En effet :

*Soleil de la Chandeleur*

*Annonce hiver et malheur*

Mais quoi qu'il arrive : qu'en ce 2 février il fasse beau, froid, pluvieux ou neigeux, n'hésitez surtout pas à confectionner quelques crêpes!

En dépit des proverbes et dictons, vous passerez un agréable moment à les faire autant qu'à les déguster!!

LES CREPES

Tous ces symboles se retrouvent aujourd'hui dans cet emblème de la Chandeleur qu'est la crêpe. Ce disque



**Pour la qualité pensez...**

**071 45 13 94**



**Ets DEHAYE Fils sprl**

**Vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année**

**PRODUIT EN STOCK LES TUILES**

**Livraison de tous matériaux de construction et de mazout**

- Sable jaune et vert, gravier, dolomie en vrac et big bag
- Salle d'exposition pour briques de façade et klinkers
- Bois de charpente et tuiles, plaques de plâtre, isolation
- Citerne, fosse Saniclaire, tuyaux PVC
- Pour tous entrepreneurs et particuliers

**Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 18h, le samedi 8h à 12h**

**Rue de l'Argilette 6 - 6183 TRAZEGNIES**

Tél. : 071 45 13 94 • Fax : 071 46 04 01 • E-mail: ets.dehaye@skynet.be

milieu du XVIIe siècle nous montre le domaine avec ses dépendances et ses magnifiques jardins. Le château de Trazegnies est à son apogée. Pourtant, tout cet ensemble va s'écrouler. Les premières fissures de cet édifice feront leur apparition suite aux mauvaises gestions du marquis Gillion-Othon II (° en octobre 1669 † 12-10-1720) et de son frère : Pierre-Jean-Gérard (°28-6-1680 † 20-1-1730). Le domaine seigneurial sera laissé plus ou moins à l'état d'abandon. Le marquis Philippe-Ignace de Trazegnies hérite du domaine mais décide un an à peine après avoir été désigné comme marquis de Trazegnies. Sa veuve, Eléonore, comtesse de Bode, relèvera le domaine et la première chose qu'elle fera lors son arrivée à Trazegnies, sera de remettre une toiture au corps du logis du château, car celui-ci en était dépourvu, faute de moyens de ses prédécesseurs, c'est tout dire de l'état du manoir ! Son petit-fils, le marquis Georges 1er de Trazegnies (° 6-3-1762 † 16-12-1849), fera démolir en 1819, de ce qui subsistait encore de l'enceinte féodale ainsi que le donjon. Il comblera les douves et donnera ainsi à son château, l'aspect d'un château de plaine. Son fils, Alexandre 1er, dernier marquis de Trazegnies (° 12-4-1806) rencontre à Bruxelles un jeune architecte plein d'avenir : Henri Beyaert. Le marquis lui demandera de réaliser une modernisation de son château de Trazegnies. Pour ce faire, il fait démolir la partie gauche attenante au corps de logis pour la remplacer par une construction de style moderne. Ce fut là, la dernière mutilation du castel. Tout cet ensemble s'est écroulé, car ce que l'architecte Beyaert n'avait pu prévoir, c'était l'arrivée des charbonnages.

Le marquis Alexandre de Trazegnies décède le 26-4-1862 sans héritiers directs. Par un pacte de famille, le domaine échut à Nathalie, duchesse de Croÿ, jeune épouse d'Henri, comte de Merode et prince de Rubempré. Ce legs, les époux n'en avaient cure, car ils possédaient plus d'un millier d'hectares en France, en Belgique et en Allemagne. On conçoit alors que le domaine de Trazegnies, grevé d'énormes frais, n'était à leurs yeux qu'une maigre source de revenus et qu'il n'était pas une nécessité de résidence

**L'Edelweiss** Fleurs toutes circonstances



**Horaires**  
Lundi de 14h à 19h  
Mardi au Samedi de 8h à 19h  
Dimanche de 8h à 15h

**Tél. 071.45.36.76**  
Rue de Trazegnies, 47  
6180 COURCELLES

Prenez ce Valentin qui vient droit de mon cœur qui est vivant témoin de votre vrai bonheur...

Comblez ceci avec des fleurs  
Toute l'équipe d'Edelweiss

car leur demeure à Dülmen en Westphalie était plus appropriée à leurs yeux. Après avoir vainement tenté de louer meublé, ils décidèrent de vendre le château de Trazegnies et les 355 hectares y attenants. En 1890, le château fut donc mis en vente et un seul acquéreur se présenta : la Société Charbonnière de Bascoup, qui avait déjà un siège à Trazegnies, le puits n° 5 de Bascoup. Ce n'était pas le castel qui intéressait les actionnaires de cette Société mais bien les terrains avoisinants, car à cette époque, les dirigeants de la Société Charbonnière savaient très bien qu'ils comptaient bien ouvrir un second siège (le puits n° 6 de Mariemont-Bascoup). De plus, les déchets commençaient à devenir encombrants, il était donc urgent d'avoir un emplacement pour y mettre un terfil. La vente du

château et de ses dépendances tombait à point ! Lorsqu'on y pense, deux causes amenèrent la déchéance du château de Trazegnies : la disparition de la famille des marquis de Trazegnies et les industries, car si le dernier Marquis, Alexandre de Trazegnies s'était marié et s'il avait eu un fils, ce dernier aurait choisi le castel familial de Trazegnies comme résidence pour y fonder un foyer. Hélas, le destin en décida autrement. Finalement, le domaine sera donc vendu à la Société Charbonnière pour la somme de 1.000. 535 de francs or, somme phénoménale pour l'époque.

A suivre

R.B.

Trazegnies-P4-8  
Souvret-P10  
Courcelles-P9



**LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,**

**TRAZEGNIES**  
**Le vieux château de Trazegnies - 1ère partie**

Si Trazegnies a perdu un peu de son lustre d'antan, et ce dû au fil des temps (arrêt des charbonnages et de ses industries etc.) il y a bien un monument qui a traversé les siècles et qui est encore aujourd'hui présent : c'est bien le château de Trazegnies. Et pourtant, celui-ci a bien failli disparaître, mais fort heureusement il est toujours là, malgré les turbulences des époques qu'il a traversées et les mutilations qu'il a subies.

La première mention relative au château date de 1155. Cette mention provenant du cartulaire de l'abbaye de Floreffe (aujourd'hui conservé aux Archives Générales du Royaume à Namur) indique qu'un château situé sur les terres de Trazegnies, sert de résidence à un seigneur féodal : Gilles 1er, sire de Trazegnies ; cependant ce Gilles de Trazegnies fut un seigneur turbulent. Il commit les pires exactions et de nombreux pillages dans les environs à un point tel que les seigneurs environnants, exaspérés, firent le siège du château et Gilles 1er périt du haut de ses remparts, le front transpercé d'une lance (v. le 13-7-1162). On ne sait pratiquement rien sur ce château primitif, mais à cette époque, il devait présenter l'aspect d'un carré entouré de fossés et défendu par des tours d'angle. On peut dire aussi que ce château fut bâti

sur des anciennes fondations d'une forteresse normande dont subsistent encore de nos jours les caves. Il faut croire qu'il fut réaménagé, car la filiation de Gilles 1er y occupa les lieux et servit de résidence. Le castel traversera ainsi plusieurs siècles tout en s'agrandissant et en s'embellissant. Jean III, baron de Trazegnies (décédé en 1550) se disait « maître d'un grand chateau et forteresse enclos de double fosse avec jardinages y appendants ». Son fils, Charles 1er, baron et sire de Trazegnies (décédé le 17-3-1578) s'allia, pour le bonheur des uns et pour le malheur du château de Trazegnies, avec Charles-Quint. Henri II, roi de France, qui haïssait Charles-Quint, profite de son absence pour envahir nos contrées et tous les châteaux alliés à Charles-Quint brûlèrent, et le castel de Trazegnies n'y échappa pas ! Le 21 juin 1554, les troupes du roi de France se présentèrent devant le castel de Trazegnies et celui-ci fut incendié, la demeure seigneuriale s'écroula dans le fracas que l'on devine. Charles 1er de Trazegnies, à son retour de son expédition à Alger, ne peut que contempler le désastre. Il faut attendre l'avènement de son petit-fils, Gillion-Othon 1er, second marquis de Trazegnies (° le 2-6-1598 † 3-9-1669), pour que le domaine fut reconstruit de fond en comble. Une gravure de Harrewijn datant du




**107.9FM Radio Bonheur**

**CEFA MORLANWELZ CHARLEROI**

Centre d'Education et de Formation en Alternance

MORLANWELZ-ITM  
RUE R. WAROQUE, 46  
TEL.: 064/43.21.88

**TRAZEGNIES**  
RUE DES CHATS  
TEL.: 071/ 46.98.90  
nverbeurgt@itmlz.be

**PROFESSIONNELS DE DEMAIN**

**DÈS 15 ANS**

**UN STAGE RÉMUNÉRÉ**

**VENTE**  
**CONSTRUCTION-GROS OEUVRE**  
**CUISINE ET SALLE**  
**PARCS ET JARDINS**  
**HORTICULTURE**  
**CARRELEUR**

**LA FORMATION EN ALTERNANCE**

**2 JOURS AU CENTRE DE FORMATION**  
(FORMATIONS PRATIQUE ET THÉORIQUE)

**3 JOURS EN ENTREPRISE**  
(GARAGE, MAGASIN...)

**INSCRIPTION TOUTE L'ANNÉE**

Avec le soutien



## AGENDA

Toutes vos activités  
des mois de  
Novembre et Décembre

### Toutes les semaines

Aquagym-Natation Courcelles  
Pour seniors  
**Lieu de l'évènement:**  
Piscine de Courcelles  
Tous les mardi et jeudi de 15h30 à 16h15  
**Contact:** 0475 92 59 51

### Tous les dimanches

THE DANSANT  
**Lieu de l'évènement:**  
La Manivelle à partir de 15h  
Place Roosevelt - Courcelles  
**Contact:** 0495 79 55 70

### Toutes les semaines

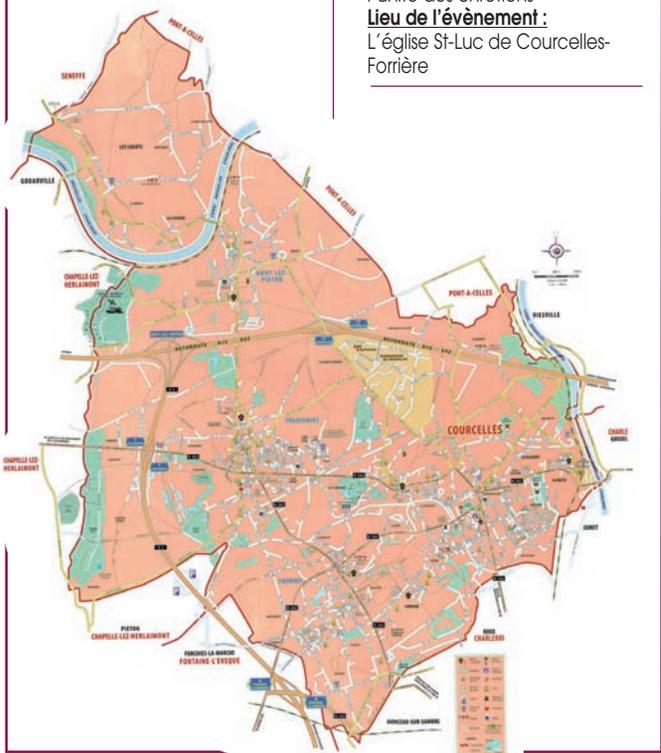
cours de judo  
**Lieu de l'évènement:**  
Complexe scolaire de la Cité  
rue daxhelet - Souvret  
Mercredi et vendredi  
18h30 à 19h30 pour les -12 ans  
19h30 à 21h00 pour les +12 ans  
**Lieu de l'évènement:**  
Hall Omnisports de Trazegnies  
Lundi 19h30 à 21h les  
compétiteurs  
**Organisateur:** Hasselin Yvon  
Tél. 071 45 16 35

### Tous les dimanches

Brocante  
**Lieu de l'évènement:**  
Parking du Champion à  
Trazegnies

### Toutes les semaines

Judo Club Courcellois  
**Lieu de l'évènement:**  
Ecole Trieux rue Basse -  
Courcelles  
Vendredi: Enfants 19h à 20h  
Adultes 19h à 21h00



Samedi: Enfants 10 h à 11 h  
Adultes 11 h à 12 h 30  
**Organisateur:** Tél. 0493 67 25 40

### Toutes les semaines

Cours de Karaté  
KYOKUSHINKAI  
**Lieu de l'évènement:**  
Salle de Gym: Rue Daxhelet  
à Souvret  
Les lundis et jeudis  
Enfants 17h30 à 19 h  
Adultes 19h à 21h00  
**Organisateur:** Tél. 0479 39 57 42

### Toutes les mois

**Lieu de l'évènement:** ONE  
Trazegnies locaux de la  
consultation  
(rue du petit champ).  
Pour les enfants à partir de 1 an  
1<sup>er</sup> mercredi et 3<sup>ème</sup> mercredi du  
mois  
de 14h00 à 15h00  
Venez nous rejoindre pour une  
**animation gratuite autour du  
livre** c'est aussi l'occasion pour  
les parents de se rencontrer en  
toute convivialité.

### Toutes les mois

Les philatélistes du cercle  
« PHILEC »  
**Lieu de l'évènement:**  
Tous les quatrième dimanche de  
9h à 12h (sauf juillet et aout)  
Dans les locaux de  
Radio Bonheur  
Rue de la Baillie 42  
6180 Courcelles  
**Contact:** 071 45 03 14

### Tous les Lundis

La Chorale « Le relais des  
chants »  
**Lieu de l'évènement:**  
De 19h30 à 21h30  
La posterie

### 25 Janvier

Clôture de la semaine pour  
l'unité des chrétiens  
**Lieu de l'évènement:**  
L'église St-Luc de Courcelles-  
Forrière

### 2 Février

Chandeleur à l'école St Lambert  
**Lieu de l'évènement:**  
École St Lambert  
rue du 28 juin  
6180 Courcelles

### 6 février

Marche Adeps parrainée à l'école  
**Lieu de l'évènement:**  
École de la Fléchère  
Rue des Communes 5a  
6181 - Gouy-lez-Piéton

### 6 février

Théâtre « inter-nenes » - 15h  
**Lieu de l'évènement:**  
Hôtel de ville  
Place Larsimont  
6183 Trazegnies

**Nous n'avons pas la capacité de  
deviner toutes les activités se déroulant  
dans la commune.**

**Nous comptons donc sur vous pour  
nous les faire savoir, en vous signalant  
que la publication dans l'agenda est**

**Gratuite**

doré rappelle lui aussi le soleil, dont le retour commençait enfin à se préciser chez les peuples du Nord de l'Europe et pour les Celtes. On dit aussi que notre pape Gélase 1<sup>er</sup> retapait avec des crêpes les pèlerins arrivés à Rome en pèlerinage. La crêpe est faite à base du froment de la moisson précédente, que l'on utilise ainsi en quantité car les futures moissons ne sont plus très loin ! Voilà sans doute pourquoi la crêpe est si populaire en Bretagne. Même si sa variante au sarrasin est moins dorée mais permet des mariages salés. Avec une bolée de cidre, la fête est complète.

On fait sauter la première crêpe sur l'armoire, car elle ne moisira jamais. L'intérêt de cette pratique peut paraître limité, sauf si elle préserve de la moisissure l'ensemble de la future récolte ! De plus il faut les faire sauter avec une pièce dans la main (un € bien sûr maintenant...) afin de s'assurer prospérité toute l'année. Le tout aux lueurs des chandelles, qui par ailleurs éviteront à la cuisine de rester enfumée pendant 3 jours !

D'autres proverbes sur la Chandeleur

«Rosée à la Chandeleur, Hiver à sa dernière heure.», «A la Chandeleur, L'hiver s'apaise ou reprend vigueur», «A la Chandeleur le jour croît de

deux heures. Car les jours allongent sérieusement, la végétation du blé en herbe prend de l'importance, et une offensive de l'hiver serait alors particulièrement cruelle.

Recettes de crêpes  
Une délicieuse recette de crêpes savoureuses et délicatement parfumées à la vanille. Un régal facile à réaliser !

Préparation : 20 min

Cuisson : à la poêle

Ingrédients :

- 250 grammes de farine

- 1 cuillère à soupe de sucre semoule

- 2 sachets de sucre vanillé

- 1 pincée de sel

- 1/2 litre de lait

- 3 oeufs

- 3 cuillères à soupe d'huile

Préparation :

1. Mélanger la farine avec le sucre semoule, le sucre vanillé et le sel.

2. Faire un puits au centre et incorporer 1/4 de litre de lait puis les trois oeufs préalablement battus à la fourchette dans un bol, et l'huile.

3. Bien mélanger, puis ajouter à nouveau 1/4 de litre de lait. La pâte à crêpe est prête ! Il ne reste plus qu'à faire sauter les crêpes dans la poêle ! La Chandeleur, dans l'esprit de tout le monde, c'est la fête de la crêpe.

Mais qui aujourd'hui connaît l'origine de cette fête bien sympathique ?



**Marché de Courcelles  
les mercredi  
et samedi matin  
la place Roosevelt  
de 8 h à 12h30**

## Annuaire Notariales

### Notaires

**Maître Valérie DEPOUON**

Sentier Saint-Joseph, 1  
6183 TRAZEGNIES  
TÉL : 071/46 28 80

**Maître Vincent LABENNE**

Rue de la Station, 37  
6181 GOUY-LEZ-PIETON  
TÉL : 071/84 45 58

**Maître Olivier LEBRUN**

Rue du 28 juin 1919, 17  
6180 COURCELLES  
TÉL : 071/45 56 47



**Philippe  
LEFEBVRE**



Conseiller Communal PS  
Président de la section PS  
de Trazegnies

**A VOTRE SERVICE !**

[www.philippe-lefebvre.be](http://www.philippe-lefebvre.be)

**Tel : 0477/67 77 80**

### MDR

Un homme entre dans une papeterie :

- J'aimerais offrir un beau stylo à ma femme pour la St Valentin

- Oh, c'est bien, dit la vendeuse, vous voulez lui faire une petite surprise...

- Oh que oui, ce sera même une très grosse surprise : elle s'attend à recevoir une Porsche...

## Téléphone à retenir

Service de garde

**Médecin**

1733 - 071 33 33 33

Les renseignements vous seront communiqués.

**Pharmaciens**

0900 10 500

Les renseignements vous seront communiqués.

**Vétérinaire**

un numéro unique pour les rôles de garde du samedi 12h au lundi 8h, 071 54 09 73

## Trucs et Astuces

### Stores en plastique

On nettoie les stores en plastique avec un produit pour vitre. Les lingettes imprégnées de produit pour verre et plastique donnent également d'excellents résultats.

### Stores en tissu

Si les stores sont en tissu lavable, il faut les décrocher et les nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse additionnée

d'ammoniaque. Rincez. Séchez. Si les stores sont en tissu non lavable, il faut passer dessus un tampon de flanelle saupoudré de talc ou de farine.

### Stores Vénitiens

Il est conseillé de les dépoussiérer régulièrement à l'aide d'un plumeau. S'ils sont très encrassés, il faut les laver, en les frottant avec une brosse imbibée d'eau savonneuse. Si on ne peut les déposer, il faut enfiler une paire de gants en laine ou mieux, en coton, et nettoyer lame par lame, avec les doigts.

## CENTRE FUNERAIRE MARCHANT

Fait partie de  
**DELA**

### 5 FUNERARIUMS A VOTRE DISPOSITION

**COURCELLES**

Rue des Déportés 32

**FONTAINE-L'EVEQUE**

Rue de l'Athénée 24

**FORCHIES-LA-MARCHE**

Rue de Nivelles 46

**TRAZEGNIES**

Rue Adolphe Rectem 24-26

**SOUVRET**

Rue Paul Janson 1



**2 SALLES DE RECEPTION  
A VOTRE SERVICE 24H / 24**

071/ 45.06.98  
[www.centrefuneraire-marchant.be](http://www.centrefuneraire-marchant.be)

0485/888.119  
[marchant@deja.be](mailto:marchant@deja.be)



